



Réserve de parc
national des Îles-Gulf
parcscanada.gc.ca

Réserve de parc national du Canada des

Îles-Gulf

Guide du visiteur



parcscanada.gc.ca/ilesgulf
1-866-944-1744



Parcs
Canada

Parks
Canada

Canada

TABLE DES MATIÈRES

Coordonnées du parc	2
Les 10 meilleures expériences	4-5
Premières Nations	6-7
Camping, Amarrage et Mouillage	8
Randonnée pédestre	9
Sans trace	10
Un message des gardes de parc	11
Programme des naturalistes côtiers de BC Ferries	12
Carte	12-13
Espèces en péril	14-15
Observation de la faune marine	14-15
Les grandes invasions	16
Le saviez-vous?	17
Intégrité écologique	17
Flèche Sidney, Île D'Arcy et L'Isle-de-Lis	18
Princess Margaret (Île Portland), Îles Brackman et Russell	19
Îles Pender	20
Île Mayne	21
Île Saturna	22-23
Îles Tumbo et Cabbage	23

COORDONNÉES DU PARC

Site Web
parcscanada.gc.ca/ilesgulf

Numéros d'urgence

Police, feu, ambulance 911

Détresse maritime
VHF Canal 16

Délits ou urgences
dans le parc 1-877-852-3100

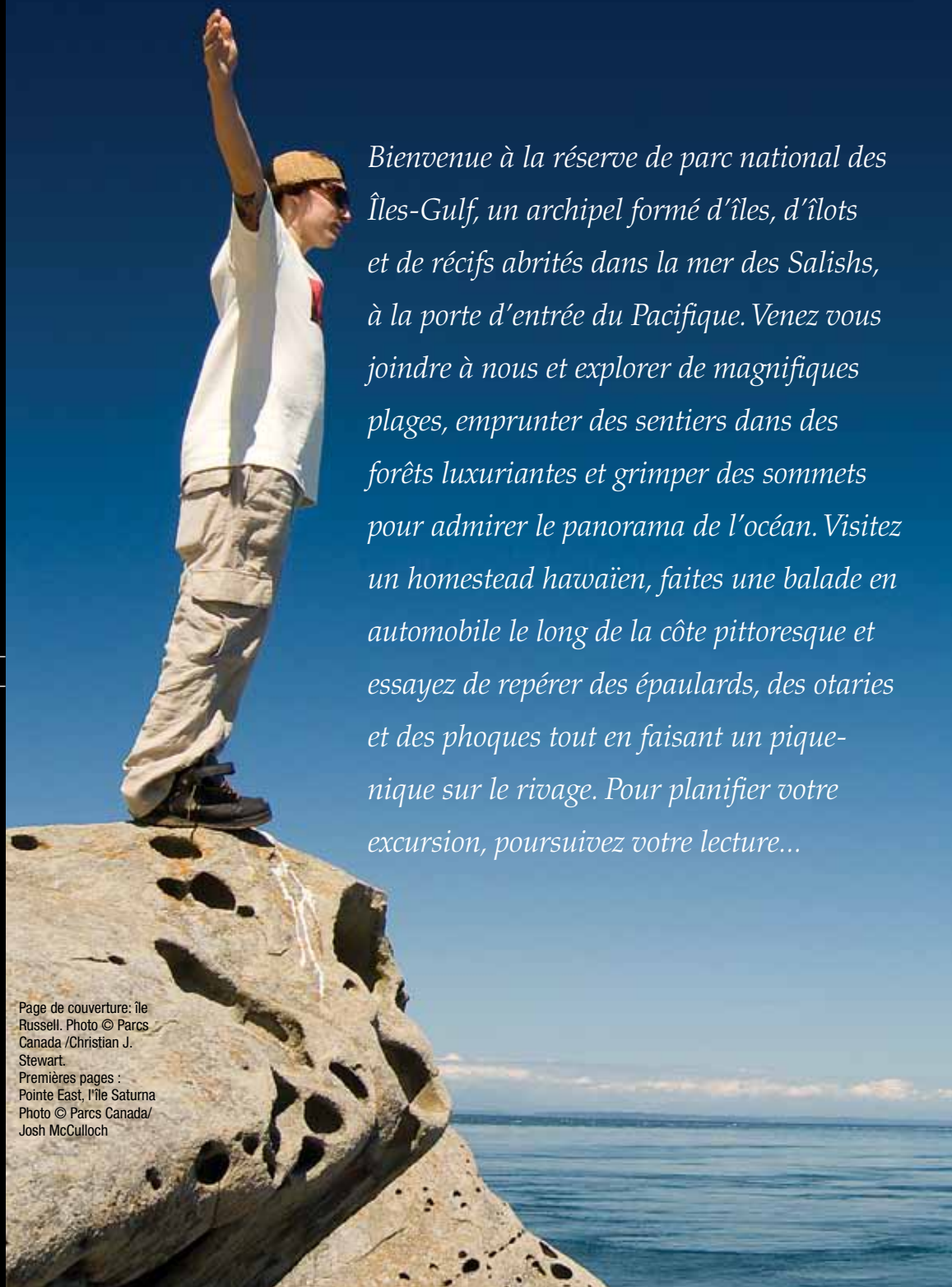
Bureau du parc
250-654-4000
Sans frais 1-866-944-1744

Centre des opérations
de Sidney
2220 chemin Harbour
Sidney (C.-B.) V8L 2P6

La GRC a des détachements à
Sidney et aux îles Pender.



FPO
place
holder



Bienvenue à la réserve de parc national des Îles-Gulf, un archipel formé d'îles, d'îlots et de récifs abrités dans la mer des Salishs, à la porte d'entrée du Pacifique. Venez vous joindre à nous et explorer de magnifiques plages, emprunter des sentiers dans des forêts luxuriantes et grimper des sommets pour admirer le panorama de l'océan. Visitez un homestead hawaïen, faites une balade en automobile le long de la côte pittoresque et essayez de repérer des épaulards, des otaries et des phoques tout en faisant un pique-nique sur le rivage. Pour planifier votre excursion, poursuivez votre lecture...

Page de couverture: île Russell. Photo © Parcs Canada /Christian J. Stewart.

Premières pages :
Pointe East, l'île Saturna
Photo © Parcs Canada/
Josh McCulloch

Voulez-vous en savoir plus?

Planifiez votre visite en consultant notre nouveau site Web à parcscanada.gc.ca/ilesgulf ou contactez le bureau au 1-866-944-1744. Partagez vos expériences et vos photos à Tripadvisor.ca.

Apprenez à votre propre rythme

Lisez les panneaux d'interprétation installés en divers endroits du parc et informez-vous sur la région, sur les particularités de son écologie et sur son histoire mouvementée.

Quoi de neuf

Agrandissement du parc

Des terrains situés sur les îles Pender, Saturna et Prevost font désormais partie des aires protégées du parc. Les nouveaux terrains abritent des secteurs riverains, des secteurs boisés et plus de 2700 mètres de plages de sable ou de galets.

Un pas en avant pour la réserve d'aire marine nationale de conservation

Les détroits de Georgia et de Haro sont parmi les écosystèmes marins les plus productifs au monde puisque l'eau douce apportée par le fleuve Fraser s'y mélange avec les eaux océaniques qui arrivent par les détroits de Juan de Fuca et de Haro. La région est également fréquentée par certains animaux marins emblématiques du Canada, notamment l'épaulard, le saumon et le phoque. Depuis 2003, le Canada et la Colombie-Britannique travaillent en étroite collaboration avec divers intervenants, avec les Premières Nations des Salishs de la côte et avec des administrations locales à l'étude des intérêts et des valeurs associés à la protection et à la conservation de ce milieu marin très riche sur le plan écologique, qu'on appelle également la mer des Salishs. Pour de plus amples information sur les limites proposés, consultez le site Web parcscanada.ca/straitofgeorgia.

Aidez-nous à façonner l'avenir du parc

Les travaux en vue de l'élaboration d'un premier plan directeur du parc sont bien amorcés, et nous souhaitons compléter le plan plus tard cette année. Pour participer au processus, consultez notre site Web et inscrivez-vous à la liste de diffusion en nous envoyant la demande par écrit à gulfislands@pc.gc.ca pour obtenir des mises à jour régulières.

Âge minimum requis pour détenir un permis

Dans le souci d'offrir des expériences de camping agréables et sécuritaires, et de respecter l'âge de la majorité en vigueur en Colombie-Britannique, il faut avoir 19 ans au minimum pour obtenir un permis de camping dans la réserve de parc national des Îles-Gulf.

Réservation d'emplacements de camping à la flèche Sidney

Vous pouvez maintenant réserver un emplacement de camping à la flèche Sidney (île Sidney) en visitant le site Web du Service de réservation de Parcs Canada, au reservation.parcscanada.gc.ca, ou en composant le 1-877-737-3783. Les emplacements aux terrains de camping McDonald et Prior Centennial continuent d'être disponibles pour les réservations.

Droits d'entrée

Veuillez noter que les droits d'entrée actuels sont en vigueur jusqu'au 31 mars 2013, mais changeront peut-être par la suite. Une hausse des droits pourrait avoir lieu à l'été 2013. Consultez le site Web du parc pour connaître les dernières nouvelles sur le sujet.



Guide des activités estivales

Vous êtes à la recherche de choses à faire dans le parc cet été? Consultez le guide des activités estivales du parc, qui vous proposera une foule de programmes et activités organisés de juin à août, qui conviennent à toute la famille. Vous pouvez le consulter en ligne ou vous le procurer auprès du personnel du parc.



Randonnée et camping

Cette brochure est disponible sur les traversiers de BC Ferries et vous pouvez aussi vous en procurer une copie une fois arrivé au parc. La carte comprend des renseignements détaillés sur les possibilités de camping et de randonnée.

LES 10



Maison historique hawaïenne

Prenez part à l'un de nos **PROGRAMMES DE GÉOCACHETTE** et faites une excursion autoguidée qui vous fera découvrir certains des lieux historiques et naturels les plus intéressants de la réserve de parc. Deux circuits s'offrent à vous — une chasse au trésor pour toute la famille ou un parcours plus exigeant.

LA MÉDITERRANÉE À PETIT PRIX :

Préparez un délicieux pique-nique et amenez toute la famille faire une « croisière » à bord d'un traversier à passagers jusqu'aux plages de sable chaud et aux eaux bleues invitantes de la flèche Sidney. Allongez-vous sur votre serviette de plage ou plongez-vous dans votre roman favori!

Si les murs pouvaient parler : retenez les services d'un guide de kayak ou d'un bateau-taxi et rendez-vous à l'île Russell, où un sentier boisé vous mènera jusqu'à **UNE MAISON HISTORIQUE HAWAÏENNE**. L'été, en après-midi et en soirée, des descendants des pionniers hawaïens vous raconteront des histoires au sujet de la vie de leurs ancêtres sur l'île. Ou prenez le traversier pour visiter le musée de l'île Pender ou le bâtiment de la corne de brume à la pointe East (île Saturna) pour **FAIRE LA CONNAISSANCE DES GENS DE LA RÉGION ET ENTENDRE DES ANECDOTES AU SUJET DES ÎLES**.



paisible et serein



géocachette

Apportez votre appareil-photo et votre repas, et rendez-vous à la pointe East (île Saturna), à la pointe Georgina (île Mayne) ou à la flèche Sidney, qui offrent les meilleures possibilités d'observation de **TOUTES SORTES D'ANIMAUX, ALLANT D'OISEAUX À DES OTARIES EN PASSANT PAR DES BALEINES!**

Et vogue la galère : Naviguez jusqu'à l'île Cabbage et profitez du cadre **PAISIBLE ET SEREIN** de l'endroit, ou faites le tour de Princess Margaret (île Portland) pour admirer les vues panoramiques stupéfiantes. Si vous n'avez pas de bateau, retenez les services d'un guide de kayak pour la journée ou gâtez-vous et participez à une excursion écotouristique guidée.

Programmes d'interprétation

Touchez à une limace, humez l'odeur d'un arbre, écoutez l'appel d'un aigle et mouillez-vous les pieds tout en découvrant les plantes et les animaux de la réserve de parc national dans le cadre d'un programme gratuit et amusant. Consultez le site Web ou les kiosques d'information pour connaître l'horaire des activités et les endroits où elles se déroulent.



MEILLEURES EXPÉRIENCES



petites pauses



des vues par voie de route



véritable évasion

MERVEILLES D'UN JOUR : Préparez votre panier de pique-nique et vivez une aventure familiale différente chaque fin de semaine : à la flèche Sidney, faites des châteaux de sable; au mont Waburton Pike, repérez une chèvre; à la pointe East, écoutez les otaries; à l'anse Winter, observez la danse des vagues; à Roesland, prenez une photo de famille.

PETITE PAUSE CAMPING : Réunissez vos amis et votre famille et prenez place autour d'un feu crépitant au terrain de camping McDonald, dans le décor d'une forêt luxuriante à quelques minutes à peine de Sidney et de Victoria.

Relevez le défi et venez faire une randonnée d'une heure au mont Norman (île Pender Sud); vous ferez de l'exercice et vous serez récompensé par de **VUES D'OCÉANS PANORAMIQUES**.

Balade panoramique : **CONDUISEZ JUSQU'AU SOMMET DU MONT WARBURTON PIKE**, sur l'île Saturna, et admirez la vue à couper le souffle. Ou encore, empruntez la magnifique route qui longe l'océan jusqu'à la pointe East, sur l'île Saturna, où vous aurez une vue imprenable du détroit de Georgia.

VÉRITABLE ÉVASION : Sur un sentier forestier paisible, descendez jusqu'à un splendide promontoire rocheux entouré d'eaux turquoise cristallines et de hautes falaises qui vous renverront l'écho de vos pas. Prenez place et respirez profondément l'air pur de la forêt tout en admirant les splendeurs qui vous entourent à la baie Narvaez, sur l'île Saturna.



Quel type
d'explorateur
êtes-vous?

Allez à notre site Web, répondez au questionnaire *Quotient explorateur^{MC}* et découvrez les possibilités d'itinéraires conçues spécialement pour vous!
parcsCanada.gc.ca/ilesGulf



SHAW
OCEAN
DISCOVERY
CENTRE

Vous êtes vous déjà demandé à quoi ressemble le parc sous l'eau?

C'est avec plaisir que Parcs Canada collabore avec le Shaw Ocean Discovery Centre (centre de découverte des océans Shaw) dans les domaines de la sensibilisation du public, l'éducation et l'expérience du visiteur. Situé à Sidney, en Colombie-Britannique, le centre est un aquarium et un centre d'éducation marine qui dévoile les secrets de l'extraordinaire vie sous-marine.

Pour plus de renseignements, visitez oceandiscovery.ca (en anglais seulement)



Premières Nations

De nombreuses Premières nations des Salish de la côte possèdent un lien historique et continu avec les îles Gulf. Les Salish de la côte entretiennent un rapport tout particulier avec l'environnement : un lien spirituel les unit à la terre et à la mer. Leurs connaissances des systèmes naturels ont été transmises oralement de génération en génération. Depuis des millénaires et jusqu'à aujourd'hui, les forêts qui recouvrent ces îles et la mer qui les entoure ont fourni la nourriture et les matériaux nécessaires à leur survie quotidienne, ainsi que des lieux de contemplation spirituelle. En plus des connaissances scientifiques modernes, les gestionnaires du parc ont recours au savoir scientifique et traditionnel des Premières nations pour les aider à prendre des décisions sur la meilleure façon de rétablir et de préserver les écosystèmes de la réserve de parc.

L'océan a toujours été la principale source de nourriture des Salish de la côte, qui chassaient le phoque, l'otarie et la baleine, récoltaient des mollusques et pêchaient le

requin gris, le marsouin, le flétan, le saumon et d'autres poissons. Suivant les saisons, ils s'adonnent également à la chasse au cerf et aux petits mammifères et à la cueillette des baies et plantes.

Aujourd'hui, les Premières nations sont autorisés à pratiquer leurs activités traditionnelles à l'intérieur de la réserve de parc national, y compris la chasse et la récolte de plantes et d'autres ressources. Parcs Canada travaille avec les Premières nations afin de voir à ce que ces activités se fassent dans le respect des programmes de conservation des espèces et de l'écosystème, et ne mettent pas en danger la sécurité des autres utilisateurs du parc.

Les Premières nations chassent le cerf et la sauvagine au sein de la réserve de parc national, le plus souvent à l'automne et à l'hiver. Les visiteurs doivent faire preuve de prudence. Par souci de sécurité publique, les visiteurs de la réserve de parc qui sont témoins d'activités de chasse sont priés de communiquer avec le Centre de répartition de Parcs Canada, au 1-877-852-3100.



Premières Nations, Premières Voix

Les Salish de la côte parlent trois principaux dialectes de la langue salish de la côte : le sencot'en, le hul'q'umi'num' et le samish. Le site Web de la réserve de parc vous donne l'occasion d'apprendre quelques mots dans l'un de ces dialectes : le hul'q'umi'num'.

Vous n'avez qu'à cliquer sur une carte interactive du parc pour entendre les toponymes de la région sud des îles Gulf prononcés dans cette langue des Salish de la côte, de même que des termes courants.

Partez à l'exploration linguistique des îles sur le site Internet du parc, à l'adresse parcs.canada.gc.ca/ilesgulf.

SÉCURITÉ PUBLIQUE – FERMETURE ANNUELLE À LA FLÈCHE SIDNEY

Une partie de la flèche Sidney est fermée au public tous les ans, soit du 1er novembre à la fin février, pour permettre la chasse par les Premières nations des Salish de la côte. Consultez le site Web du parc pour obtenir de plus amples renseignements.

Sites Ancestraux des Salish de la Côte

La Réserve de parc national des Îles-Gulf compte de nombreux sites ancestraux des Salish de la côte. Ce sont d'anciens villages et des lieux que les Salish fréquentaient en saison, et certains peuvent aussi contenir des lieux de sépulture. Ils constituent des registres de leur utilisation au fil des ans et ils continuent de rapprocher les Salish de la côte et les îles Gulf.

Leurs aînés nous disent que nous devons faire très attention et être prudents dans ces endroits, car ils pourraient contenir des lieux d'inhumation. Ils nous rappellent que ces endroits sont *xé'xé'*. Dans la langue hul'q'umi'num', *xé'xé'* signifie « n'allez pas là », « ne marchez pas là », « ne regardez même pas dans cette direction ». Avec l'aide des aînés, nous trouvons des solutions pour que les sentiers, les tables de pique-nique et les autres installations n'empiètent pas sur d'importants sites ancestraux.

Ces sites revêtent une grande importance pour nous tous en raison de la dimension riche et complexe qu'ils apportent à l'histoire de la réserve de parc. Vous pouvez faire votre part : ne perturbez pas ces sites, respectez les avis de fermeture de secteurs, restez sur les sentiers désignés et ne campez qu'aux endroits désignés. Servez-vous des escaliers qui se trouvent à certains des points d'accès de la plage afin de contribuer à réduire l'érosion. Si vous êtes témoin d'un acte de profanation dans un site culturel, veuillez communiquer avec nous sur-le-champ. Il est interdit de retirer ou de déplacer les artefacts culturels qui se trouvent dans la réserve de parc. Si vous en voyez un, laissez-le là où vous l'avez trouvé, et signalez votre découverte au personnel du parc.



Protection des sites

SENĆOŦEN et HUL'Q'UMI'NUM' sont les deux langues prédominantes des premières nations Coast Salish dans les îles Gulf. Vous trouverez ici des toponymes et leur traduction.

Noms des places SENĆOŦEN

	Signification
ĈTESU	Tout récent
SXEĈOŦEN	Bouche sèche
XEXEĈOŦEN	Petite bouche sèche
S,DÁYES	Séchage naturel
TÁ,WEN	Saumon coho
WÁWEN	Lieu de la chasse aux phoques
ÍWYOMEĈEN	Terre de prudence
XELEXÁTEM	Par le travers
TEKTEKSEN	Long bec
TEMOSEN	La prochaine marée emmènera du poisson
WSI,I,KEM	Petite terre glaise

Endroit
Île D'Arcy
Île Portland
Île Brackman
Île Pender Nord
Île Georgeson
Île Prevost
Île Sidney
Isle-de-Lis
Île Saturna
Île Tumbo
Terrain de camping McDonald

Noms des places Hul'q'umi'num'

Signification	Endroit
Nez pointue ou élargé	Pointe East, île Saturna
Passage étroit, rapide	Passage Boat, île Saturna
Eaux calmes	Port Lyall, île Saturna
[Incertain]	Extrémité nord de l'île Samuel
Lieu des phoques	Île Prevost
Lieu des tourbillons	Bras Annette, île Prevost
Séchage du vent	Port Bedwell, île Pender
Domiciles permanents	Chenal Pender, île Pender Nord
Lieu des loutres	Baie Otter, île Pender Nord
Sourcil de varech	Île Russell



Camping Amarrage et Mouillage



Du nouveau!
Vous pouvez maintenant réserver votre emplacement de camping à la flèche Sidney ainsi qu'aux terrains de camping McDonald et Prior Centennial.
reservation.parcscanada.gc.ca
1-877-737-3783

Sites	Dates D'ouverture	N ^{bre} d'emplacements					Accès			Droits***
							Route	Eau	Sentier	
Île de Vancouver										
McDonald*	15 mai - 30 sept.	49	✓	✓	✓	✓	✓			13,70 \$**
Île Sidney (accessible par traversier pour piétons. Horaire et coûts : 250-474-5145 ou alpinegroup.ca)										
Flèche Sidney*	15 mai - 30 sept.	27	✓	✓				✓		13,70 \$**
Bouées d'amarrage	15 mai - 30 sept.	21						✓		9,80 \$
Quai	15 mai - 30 sept.							✓		1,90 \$/m
<i>À la flèche Sidney, il faut réserver pour faire du camping ou un pique-nique de groupe – les groupes ne doivent pas compter plus de 30 personnes. Les droits sont calculés en fonction du groupe**. 49 \$ pour les groupes de jeunes. Renseignements ou réservation : 1-877-944-1744.</i>										
Île D'Arcy										
Île D'Arcy	15 mai - 30 sept.	7	✓					✓		4,90 \$/pers.
Isle-de-Lis										
Isle-de-Lis	15 mai - 30 sept.	3	✓					✓		4,90 \$/pers.
Princess Margaret (île Portland)										
Plage Shell	15 mai - 30 sept.	6	✓					✓		4,90 \$/pers.
Baie Princess	15 mai - 30 sept.	12	✓					✓		4,90 \$/pers.
Pointe Arbutus	15 mai - 30 sept.	6	✓					✓		4,90 \$/pers.
Îles Pender										
Prior Centennial*	15 mai - 30 sept.	17	✓	✓	✓		✓			13,70 \$**
Beaumont	15 mai - 30 sept.	13	✓					✓	✓	4,90 \$/pers.
Bouées d'amarrage - Beaumont	15 mai - 30 sept.	15						✓		9,80 \$
Île Prevost										
Baie James	15 mai - 30 sept.	10	✓					✓		4,90 \$/pers.
Île Saturna										
Baie Narvaez	15 mai - 30 sept.	7	✓					✓	✓	4,90 \$/pers.
Île Cabbage										
Île Cabbage	15 mai - 30 sept.	5	✓					✓		4,90 \$/pers.
Bouées d'amarrage	15 mai - 30 sept.	10						✓		9,80 \$
* PEUT ÊTRE RÉSERVÉ EN LIGNE À RESERVATION.PARCSCANADA.GC.CA OU PAR TÉLÉPHONE, AU 1-877-RESERVE (1-877-737-3783).										
** Un groupe compte jusqu'à huit personnes, dont au plus quatre personnes âgées de 16 ans et plus, et un véhicule. Maximum de deux tentes, ou d'un véhicule récréatif ou d'une autocaravane par emplacement. Droits de 6,80 \$ par véhicule supplémentaire.										
*** Les tarifs actuels sont en vigueur jusqu'au 31 mars 2013, mais changeront peut-être par la suite. Une hausse pourrait avoir lieu à l'été 2013. Consultez le site Web du parc pour connaître les dernières nouvelles sur le sujet.										

Ce que vous devez savoir à propos du camping

- **Il faut être âgé de 19 ans ou plus pour se procurer un permis de camping.**
- Vous devez avoir un permis valide en tout temps. Paiement es espèces seulement. Il est préférable d'avoir la monnaie exacte au cas où vous seriez absent lors du passage des préposés aux terrains de camping.
- **Apportez suffisamment d'eau potable.** Il y a de l'eau potable à la flèche Sidney, mais elle a une forte teneur en sodium de sorte qu'elle ne devrait pas être consommée par les personnes qui ont des troubles troubles de santé.
- La durée maximale du séjour est de 14 jours par année civile.
- La consommation d'alcool n'est pas permise qu'à votre emplacement ou à bord d'un bateau amarré.
- Si vous campez à la flèche Sidney, vous devez avoir obtenu un emplacement de camping désigné avant le départ du dernier traversier de la journée. Une réservation est recommandée à la flèche Sidney.

Ce que vous devez savoir au sujet du mouillage et de l'amarrage

- Des droits sont perçus après 15 h, auto-inscription.
- L'amarrage en double est interdit. Un bateau par bouée d'amarrage seulement.
- Taille permise des embarcations aux bouées d'amarrage :
 - Jusqu'à 15 m lorsque les vents sont moins de 30 nœuds
 - Jusqu'à 12 m lorsque les vents sont de 30 à 37 nœuds
- Le mouillage est interdit lorsque les vents sont supérieurs à 37 nœuds.
- Les quais de la flèche Sidney et de la baie Princess (Princess Margaret) sont retirés pour l'hiver, soit du 1er octobre au 14 mai.

Couvre-feu : 22 h – 8 h.



Randonnée pédestre



	Difficulté	Distance	Durée	Boucle	Aller seulement
Île Russell	F	1.0 km	30 min	X	
Flèche Sidney	F	2.0 km	45 min	X	
Princess Margaret	M	6.5 km	3 hrs	X	
Mont Norman	A	2.3 km*	1 hr*		X
Beaumont	A	1.6 km*	1 hr*		X
Lac Roe	M	1.5 km*	45 min*		X
Roesland	F	0.5 km	15 min	X	
Baie Bennett	F	1.5 km*	15 min*		X
Anse Winter	F	1.5 km	25 min	X	
Baie Narvaez	M	1.7 km*	30 min*		X
Cap Monarch	M	2.5 km	1.5 hr	X	
Ruisseau Lyall	M - A	2.0 km*	40 min*		X
Île Tumbo	F	3.5 km	1.5 hr	X	

F = Facile M = Modéré D = Avancé

* La durée et la distance du sentier est calculée pour une direction seulement. Les données n'incluent pas le chemin retour.

Note spéciale

Intoxication paralytante par les mollusques et contamination sanitaire



Les algues responsables de l'intoxication paralytante par les mollusques produisent une phycotoxine extrêmement puissante qui peut entraîner la paralysie des muscles et l'asphyxie. Les contaminations sanitaires peuvent aussi causer de graves maladies.

- Pêches et Océans Canada émet des avertissements et ferme les secteurs contaminés par la phycotoxine paralytante et à cause de contamination sanitaire. Il est illégal (et il peut être mortel) de récolter des mollusques dans un secteur fermé. Ne prenez pas de risques.
- Des fermetures permanentes sont imposées tous les ans au havre Bedwell (île Pender Sud), à la baie James (île Prevost) à la baie Princess (île Portland) et du côté ouest de l'île Pender Nord. Des fermetures saisonnières sont en vigueur à l'île Hood (île Portland), au havre Reef (entre les îles Cabbage et Tumbo), à l'anse Winter (île Saturna) et à la flèche Sidney.
- Il peut y avoir des fermetures à tout moment de l'année! Assurez-vous de vérifier avant de récolter des mollusques. Pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec Pêches et Océans Canada, au 1-866-431-3474, ou à pac.dfo-mpo.gc.ca

Hors saison

- Les barrières sont verrouillées en hiver aux terrains de camping McDonald et Prior Centennial, et le camping y est interdit.
- Dans l'arrière-pays, les emplacements de camping sont ouverts toute l'année. Aucun droit n'est perçu hors saison et les services sont réduits.

Par souci de sécurité publique, un avis de fermeture est en vigueur à la flèche Sidney du 1er novembre jusqu'à la fin février pour permettre la chasse par les Premières nations des Salish de la côte.



Hôtes marins

Durant l'été, nos hôtes marins bénévoles offrent aux plaisanciers de l'information générale sur le parc. Dans la baie Princess, à l'île Portland, ce service est offert par les membres du Royal Victoria Yacht Club, et à Beaumont, au havre Bedwell (île Pender Sud), par le Sidney North Saanich Yacht Club. Venez leur rendre visite aux quais flottants de Parcs Canada installés à ces endroits. C'est avec plaisir qu'ils partageront leurs connaissances de la région, vous renseigneront sur le parc, et vous donneront des astuces utiles et des conseils pour un séjour agréable et en toute sécurité.



Beaumont, Île Pender sud

Ce que vous devez savoir

La réserve de parc national des Îles-Gulf protège des animaux et des ressources historiques uniques, et nombre de plantes qui n'existent pas ailleurs au Canada ou qui s'y trouvent à la limite nord de leur écosystème. Aidez-nous à les protéger.



sans trace
CANADA

LA PLANIFICATION VAUT SON PESANT D'OR

C'est la meilleure façon de faire un séjour agréable et sans danger.



- Consultez les bulletins météo et vérifiez l'état de la mer.
- Assurez votre sécurité et celle des membres de votre groupe.

RESTEZ SUR LES SURFACES DURABLES POUR MARCHER ET CAMPER

Dans le parc, de nombreux secteurs sont facilement perturbés par l'activité humaine. Il faut des années pour que le sol érodé se rétablisse.



- Restez sur les sentiers désignés.
- Campez uniquement dans les secteurs désignés et servez-vous des tabliers de tente.
- Observez les fermetures dans les aires de préservation spéciale; restez à plus de 100 m des îlots.

- À vélo, restez sur les voies de circulation, il est interdit de faire du vélo sur les sentiers.

LAISSEZ CE QUE VOUS TROUVEZ ET RAPPORTEZ CE QUE VOUS EMPORTEZ

Tout élément retiré ou introduit menace l'intégrité du parc.



- Laissez sur place les ressources naturelles et culturelles (fleurs, plantes, bois de cervidés, roches, coquillages, bois de grève, briques et artefacts) et d'autres pourront en profiter.
- Rapportez vos déchets, et les excréments de votre chien. Il n'y a aucune poubelle sur les îles.

RESPECTEZ LES AUTRES VISITEURS

Les autres visiteurs ont le droit de profiter du parc en toute tranquillité.



- Ne consommez de l'alcool qu'à votre emplacement ou à bord d'un bateau amarré, proprement équipé.
- Observez le couvre-feu dans les terrains de camping : 22 h – 8 h.
- Respectez les zones sans effet de sillage dans les aires de mouillage.

NE JOUEZ PAS AVEC LE FEU!

Il est interdit de faire des feux dans le parc, y compris sur la plage et sous la laisse de marée haute; les foyers des campings à accès automobile sont les seules exceptions. Le risque est trop grand dans un secteur si sec, surtout durant les sécheresses estivales.



- Ne prenez pas de bois mort, d'écorce ou de branches dans la forêt.
- Servez-vous d'un réchaud à gaz pour cuisiner.

ÉVITEZ LES CONFLITS AVEC LES ANIMAUX SAUVAGES

L'observation de la faune permet de se rapprocher de la nature. Faites-en une expérience enrichissante et sans danger :



- Entreposez vos aliments et déchets hors de portée des animaux.
- Laissez beaucoup d'espace aux animaux qui semblent en détresse, surtout les bébés phoques. Votre intervention pourrait leur nuire.

- Soyez attentifs près des rivages, dans les terres humides et les zones intertidales; ce sont des habitats essentiels pour les oiseaux et les animaux marins.
- Respectez les lignes directrices sur l'observation des animaux marins voir notre site Web.

MAÎTRISEZ VOTRE AMI À QUATRE PATTES

Les chiens ne plaisent pas à tous. Sans laisse, ils peuvent endommager les plantes fragiles et les artefacts culturels, ou harceler les animaux. Leur odeur peut éloigner les oiseaux nicheurs.



- Tenez votre chien en laisse en tout temps.
- Rapportez tout ce que votre chien laisse derrière lui.

Un message des gardes de parc...

L'équipe de Parcs Canada (à savoir les employés responsables des services aux visiteurs, de la conservation des ressources, des installations pour les visiteurs, des biens et de l'application de la loi) se réjouit de vous accueillir à la réserve de parc national des Îles-Gulf. Nous voulons que votre séjour soit agréable et mémorable. Les gardes de parc sont là pour vous protéger et pour protéger les ressources naturelles et culturelles dont le parc a la responsabilité.

Saviez-vous que tout ce qui se trouve dans le parc, du plus petit grain de sable à l'arbre le plus gros, jouit du plus haut degré de protection en vertu de la loi? À cette protection se rattachent certains règlements. Veuillez en prendre connaissance et les observer en tout temps.

RÈGLEMENTS

- Il est interdit d'enlever, d'endommager ou de détruire les objets naturels ou culturels ou la flore du parc.
- Il est interdit d'attirer, de nourrir, de perturber, de posséder ou de retirer des animaux du parc, ou de s'en approcher.
- Il est interdit de faire des feux dans le parc, y compris sous la laisse de marée haute, sauf dans les foyers des campings à accès automobile. Respectez les avis d'interdiction de faire des feux.
- Il faut tenir les animaux de compagnie en laisse en tout temps et rapporter leurs excréments.
- Il est permis de camper dans les terrains de camping seulement, et il faut détenir un permis valide en tout temps.
- Il est illégal de consommer de l'alcool dans les endroits publics, y compris les aires de fréquentation diurne, les plages et les quais.
- Il faut se procurer un permis de pêche récréative en eaux à marée. La pêche en eau douce est interdite dans le parc.
- Les armes à feu sont interdites, sauf pour les Premières nations qui pratiquent la chasse traditionnelle.

Le non-respect de ces règlements ou de tout autre règlement peut entraîner une amende, l'annulation de permis, l'expulsion ou une poursuite judiciaire.

JE SUIS RESPONSABLE DE MA PROPRE SÉCURITÉ, DONC :

- je fais part de ma destination et de ma date de retour à quelqu'un.
- je porte un gilet de sauvetage ou un vêtement de flottaison individuel.
- je sais comment procéder à mon propre sauvetage et à celui des autres .
- je sais donner les premiers soins.
- je pars avec un ami.
- je suis conscient de mon environnement et je fais attention où je mets le pied.
- je sais comment obtenir de l'aide en cas d'urgence.

Les Premières nations s'adonnent à la chasse traditionnelle dans le parc. Songez à porter des vêtements aux couleurs voyantes, particulièrement en hiver. Par souci de sécurité publique, si vous êtes témoin d'activités de chasse veuillez communiquer avec Parcs Canada, au 1-877-852-3100.

Numéros d'urgence

Police, feu, ambulance 911

Détresse maritime VHF Canal 16

Délits ou urgences dans le parc 1-877-852-3100

Programme des naturalistes côtiers de BC Ferries

Pendant les mois d'été, Parcs Canada et BC Ferries offrent le Programme des naturalistes côtiers à bord des traversiers qui circulent entre Vancouver et Victoria et entre West Vancouver et Nanaimo. Joignez-vous à un naturaliste sur le pont pour participer à une discussion et assister à un court exposé sur la faune, la vie marine, la culture, l'histoire, la géographie et les parcs nationaux côtiers de la Colombie-Britannique.

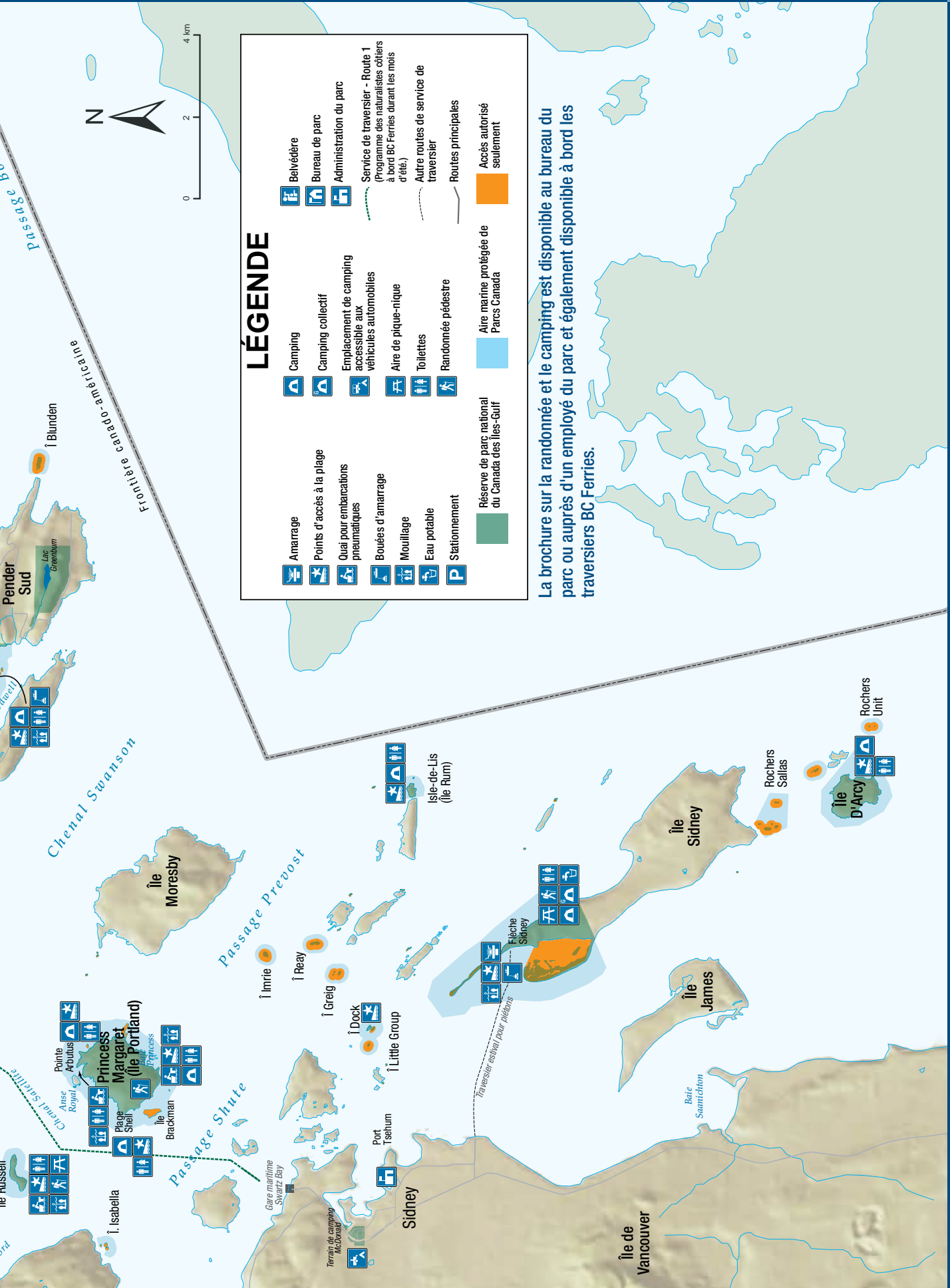
Pour consulter l'horaire et obtenir de plus amples renseignements, rendez-vous à l'adresse suivante : bcferries.com



Traversier vers Vancouver

Détroit de Georgia





LÉGENDE

	Amarrage		Belvédère
	Points d'accès à la plage		Bureau de parc
	Quai pour embarcations pneumatiques		Administration du parc
	Bouées d'amarrage		Service de traversier - Route 1 (Programme des naturalistes côtiers à bord BC Ferries durant les mois d'été.)
	Mouillage		Autre routes de service de traversier
	Eau potable		Routes principales
	Stationnement		Accès autorisé seulement
	Réserve de parc national du Canada des Îles-Gulf		
	Aire marine protégée de Parcs Canada		
	Camping		
	Camping collectif		
	Emplacement de camping accessible aux véhicules automobiles		
	Aire de pique-nique		
	Toilettes		
	Randonnée pédestre		

La brochure sur la randonnée et le camping est disponible au bureau du parc ou auprès d'un employé du parc et également disponible à bord les traversiers BC Ferries.

Espèces en péril

Des papillons aux épaulards, plus de 500 espèces d'animaux et de plantes ont un avenir incertain au Canada. La destruction de l'habitat, les perturbations humaines et la pollution ne sont que quelques-unes des facteurs qui contribuent à cette situation. Chaque espèce dépend de toiles écosystémiques complexes, qui sont toutes interreliées. Il est essentiel de préserver ces liens pour assurer la santé environnementale et l'intégrité écologique de la région.



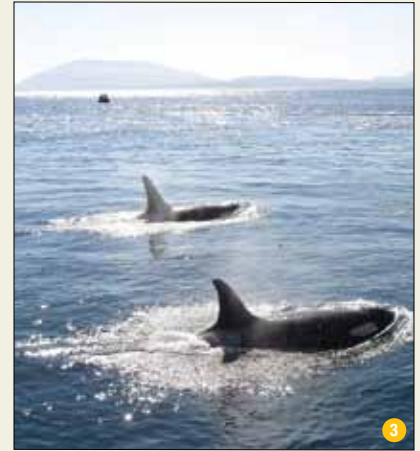
© PARCS CANADA / NICOLE KRÖGER

1



© PARCS CANADA

2



© PARCS CANADA

3

1 Castillejia dorée

La castillejia dorée est une herbe vivace dont les fleurs ont de belles teintes dorées. Cette espèce ne pousse que dans les prés herbeux des écosystèmes du chêne de Garry. Il ne subsiste que deux populations recensées de cette plante au Canada, d'où le statut d'espèce en voie de disparition qui lui a été attribué en vertu de la Loi sur les espèces en péril. En 2009, Parcs Canada a implanté une population expérimentale de castillejia dorée sur un îlot de la réserve de parc national des Îles-Gulf afin d'étudier les mesures de rétablissement pour sauver cette espèce de l'extinction. Après plusieurs années, ces jeunes pousses se portent bien. Elles fleurissent et produisent même des graines chaque été!

2 Couleuvres à queue fine

Les couleuvres à queue fine (des serpents effilés à écailles lisses) comptent parmi les serpents les plus petits et les plus rares de la C.-B. Elles tiennent leur nom commun de la présence d'une minuscule écaille en forme d'épave située à l'extrémité de la queue. Il est réconfortant de savoir que ces belles couleuvres sont inoffensives pour les humains. En C.-B., les couleuvres à queue fine fréquentent surtout les pentes rocheuses d'orientation sud. Elles passent le plus clair de leur temps cachées; c'est pourquoi très peu de gens les aperçoivent. Si ces couleuvres sont observées dans la région sud des Îles-Gulf depuis un certain nombre d'années, ce n'est qu'en 2007 que l'on en a découvert une dans la réserve de parc national. Les couleuvres à queue fine sont protégées en vertu de la Loi sur les espèces en péril (espèce en voie de disparition) et de la Wildlife Act de la C.-B.

3 Orques (ou épaulards)

La région sud des Îles-Gulf est une aire d'alimentation pour les épaulards. Les populations résidentes d'épaulards fréquentent ce secteur entre mai et novembre pour se nourrir de saumon et d'autres poissons. Les épaulards impressionnent par leur couleur noire et blanche, leur tête arrondie et leur nageoire dorsale, qui peut atteindre chez les mâles la taille d'un homme adulte.

Les épaulards sont protégés en vertu de la Loi sur les espèces en péril du Canada (espèce en voie de disparition), la Wildlife Act de la C.-B., la Loi sur les pêches du Canada, la Marine Mammal Protection Act des États-Unis et la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction.

Lignes directrices pour l'observation de la faune marine

Il est important que les baleines, les marsouins, les dauphins, les phoques et les otaries puissent s'adonner à leurs activités quotidiennes et saisonnières sans être perturbés par la présence des humains. Des règlements fédéraux interdisent à quiconque de les harceler ou de les perturber. Leur survie en dépend.

Admirez-les à distance...
pour votre sécurité et
leur protection.

Voici les règles à suivre pour observer les mammifères marins tout en assurant leur protection

- **Tenez-vous à distance** – ne vous approchez jamais à moins de 100 mètres / yards
- **Ralentissez** – circulez à 7 nœuds lorsque vous vous trouvez à 100 mètres de mammifères marins ou lorsqu'ils se trouvent à proximité
- **Sortez de leur chemin** – il est illégal de se mettre sur le chemin des baleines
- **Restez au large** – évitez de placer votre embarcation entre les baleines et le rivage
- **Limitez le temps d'observation** – moins vous passerez de temps à les observer, moins vous les perturberez (30 minutes tout au plus)



© PARCS CANADA



4 Engoulevent d'Amérique

Malgré ce que pourrait laisser supposer son nom anglais (Common Nighthawk), l'engoulevent d'Amérique n'est plus très commun. Au Canada, sa population a chuté de moitié depuis 1995. Il est maintenant inscrit à la liste des espèces menacées de la Loi sur les espèces en péril du Canada. Les principales causes du déclin de cet oiseau semblent être la baisse du nombre d'insectes et la modification du moment d'éclosion des insectes, puisque de nombreux autres oiseaux insectivores connaissent le même sort. D'autres facteurs contribuent à la situation, notamment la perte d'habitat, la perturbation des sites de nidification et la prédation. L'engoulevent d'Amérique fait son nid dans des endroits dégagés sur les plages et les dunes, notamment à la flèche Sidney. Les nids sont habituellement à découvert, mais on en trouve aussi

parfois près de souches, de rochers, de touffes d'herbes ou d'arbustes. Puisqu'ils sont très bien camouflés, il arrive souvent qu'ils se fassent piétiner et détruire par des visiteurs ou des chiens en liberté. Durant la saison de nidification (de la mi-mai à la mi-août), les adultes sont territoriaux et adoptent parfois des comportements visant à distraire les intrus et à les éloigner de leur nid.

Vous pouvez les aider en tenant votre chien en laisse et en évitant les dunes couvertes d'herbe à la flèche Sidney.

5 Écosystème du chêne de Garry

Les écosystèmes associés au chêne de Garry sont rares au Canada mais courants dans la réserve de parc. Depuis 2007, un peuplement de chênes de Garry qui compte des plantes telles que les camassies est en voie d'être rétabli sur l'île Eagle, dans la lagune de l'île Sidney.

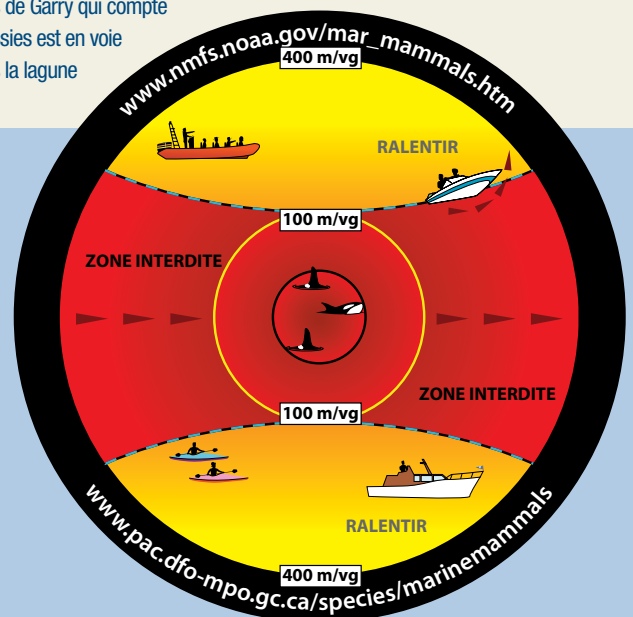
Vous pouvez en apprendre davantage au sujet des espèces en péril des îles Gulf durant votre séjour ou encore en ligne, à l'adresse cosepac.gc.ca

Si des dauphins ou des marsouins décident de se laisser porter par votre vague d'étrave

- Ne changez pas brusquement de cap
- Découragez cette pratique en ralentissant graduellement

Si vous apercevez des phoques, des otaries et des oiseaux sur la terre ferme

- Tenez-vous à distance – ne vous approchez jamais à moins de 100 mètres
- Vous vous trouvez trop près si la faune vous remarque
- Ne jamais toucher, nager avec, nourrir ou blesser la faune marine



Les grandes invasions

De nombreuses espèces végétales et fauniques ont été introduites dans la région sud des îles Gulf depuis le milieu des années 1800. Ces espèces deviennent problématiques lorsqu'elles se mettent à faire concurrence avec les plantes et les animaux indigènes pour s'établir dans l'habitat, ce qui finit par perturber les chaînes alimentaires naturelles. L'absence de prédateurs naturels contribue souvent à la prise de contrôle rapide. Les plantes envahissantes représentent la deuxième plus grande menace pour la biodiversité, après la destruction de l'habitat.



2 La ronce discolore



3 La soliva sessile



1 Les daims

© PARCS CANADA

© ISABELLA POINT FORESTRY LTD.

Attention aux ouaouarons

Bien qu'il soit indigène dans certaines régions de l'Amérique du Nord, l'ouaouaron a été introduit à grande échelle dans des secteurs où il ne vit normalement pas. Véritables envahisseurs, les ouaouarons se jettent sur n'importe quel animal qui leur tombe sous la main pour les avaler tout rond! Ils se reproduisent également à un rythme rapide.



1 Le daim contre le cerf

à queue noire sur l'île Sidney

Le daim a été introduit sur l'île Sidney depuis le Devonshire, en Angleterre, au début des années 1900. Le nombre de daims a atteint un sommet au milieu des années 2000 alors que l'on dénombrait plus de 200 individus par hectare – soit six fois plus que les cerfs à queue noire, une population indigène qui habite dans les îles voisines. Leur nombre dépasse grandement la capacité de l'habitat et les sources d'alimentation à leur disposition. Parcs Canada collabore avec les propriétaires fonciers de l'île et avec les Premières Nations afin de réduire la taille de la population de daims. Il n'en restait plus que 450 en 2010, mais sans l'exercice de pressions continues sur la population, celle-ci s'est rapidement remise. En 2012, on estimait que plus de 1 000 daims peuplaient l'île.

2 La ronce discolore contre la ronce rampante (mûre rampante)

La ronce discolore a été introduite de l'Eurasie à la fin des années 1800. La ronce rampante est le seul mûrier indigène de la C.-B. Les deux espèces ont des feuilles caduques et des fleurs blanches ou roses, elles donnent des mûres et

elles préfèrent les endroits perturbés et les forêts clairsemées et sèches. La ronce discolore est reine car elle croît rapidement, étouffant les autres plantes. Parcs Canada traite les infestations de ronce discolore et élimine la plante sur plusieurs îlots fragiles.

3 La soliva sessile contre la limnanthe de Macoun

La soliva sessile, une plante introduite d'Amérique du Sud, a été découverte il y a une dizaine d'années dans les îles Gulf, sur l'île Salt Spring plus précisément. Cette plante se répand facilement et peut supplanter des espèces indigènes comme la limnanthe de Macoun, une espèce menacée. Les graines de la plante sont facilement transportées d'un endroit à un autre par les bottes de randonnée, les pattes de chien et les planchers de tentes. Selon des recensements parrainés par le parc, cette plante a été trouvée à deux endroits sur l'île Portland et à un endroit sur l'île D'Arcy. Un exercice de dépistage précoce et d'intervention rapide a permis de maîtriser les éclosions et nous restons à l'affût de nouvelles éclosions dans le parc.

Le saviez-vous?



© PARCS CANADA / MATTHEW PAINE

Écosystèmes et intégrité écologique

Un écosystème est une unité dynamique en constante évolution. Il est formé par un lieu physique donné et tous les organismes qui y vivent. Les êtres humains sont une composante de l'écosystème et ils exercent une influence sur lui de nombreuses façons. La clé de l'intégrité de l'écosystème est de réduire l'impact de l'activité humaine en concentrant la tenue d'activités appropriées aux bons endroits et aux bons moments.

Comment pouvons-nous préserver ou rétablir l'intégrité écologique?

Pour assurer l'intégrité de notre parc, nous devons nous efforcer de préserver ou de rétablir des éléments et des processus essentiels de même que les liens dont dépendent ces écosystèmes pour résister aux perturbations d'origine naturelle ou humaine.

Gestion de l'écosystème

Les travaux de recherche influencent la façon dont nous gérons le parc. Les travaux de surveillance effectués par les employés du parc et par des étudiants, des professeurs d'université et des chercheurs, des ministères gouvernementaux et des organismes non gouvernementaux nous aident à mieux protéger l'écosystème.

Prendre le pouls

Tout comme le font les médecins avec leurs patients, nous vérifions régulièrement le pouls des écosystèmes du parc. Le personnel de la conservation des ressources exécute plusieurs programmes continus de surveillance pour déterminer l'état de santé du parc.

Vous êtes-vous déjà interrogé au sujet des bancs de zostère?



La zostère marine est une plante aquatique à fleurs qui prend racine dans les fonds sablonneux près du rivage. Elle procure un habitat essentiel à de nombreuses espèces marines, qui viennent y pondre leurs œufs ou se réfugier de leurs prédateurs. Les herbiers de zostère abritent toutes sortes de poissons, dont le saumon et le sébaste. La zostère marine prévient également l'érosion du rivage en ralentissant le mouvement de l'eau et en permettant aux sédiments de se déposer parmi ses racines enchevêtrées.

Fannini... quel cri!



Le grand héron (de la sous-espèce fannini) émet un son strident très particulier à l'envol. Cet échassier bruyant peut faire plus d'un mètre de haut, et replie son cou entre les épaules lorsqu'il est en vol.

On le voit souvent dans les eaux peu profondes, à la recherche de poissons, d'écrevisses et de grenouilles. Il fouille également les herbes pour se nourrir de salamandres, de couleuvres, de gros insectes et de petits mammifères. Il mange à peu près tout ce que la nature a à lui offrir!

Qu'ont en commun les hirondelles noires et le cycle lunaire?



28 jours! Il ne se passe que 28 jours entre le moment de l'éclosion et l'âge d'envol chez les hirondelles noires. À l'instar de nombreux autres petits oiseaux, l'hirondelle noire affiche un taux de mortalité supérieur à 50 pour cent, ce qui signifie qu'elle doit produire de 2 à 2,5 oisillons par nichée pour maintenir la population actuelle. Cette année, les recherches menées dans la Réserve de parc national des Îles-Gulf ont révélé une croissance saine, soit 3,8 oisillons par nid.

Les huîtres de Bachman n'aiment pas les huîtres



Avec un tel nom, on pourrait croire que les huîtres de Bachman se nourrissent principalement d'huîtres. Cependant, il est rare qu'ils en mangent! Ces gros oiseaux bruyants préfèrent les patelles, les moules et les myes de même que les crabes, les oursins et les pouces-pieds. Leur bec ciselé orange vif leur permet de trancher le muscle adducteur des moules légèrement ouvertes et d'en retirer la chair avec le bout de leur bec.

Quel bébé pèse autant que trois bébés humains?



À la naissance, le phoque commun pèse entre 8 et 12 kilos, mais il n'est pas tout à fait prêt à affronter les eaux glacées de l'océan. Un blanchon doit rester « échoué » pendant une semaine environ sur la terre ferme et se reposer tandis que sa mère part à la recherche de nourriture. Elle est parfois partie quelques heures, mais ne vous inquiétez pas et n'intervenez pas : elle peut sans problème laisser son bébé sans surveillance.

Surveillance écologique Palourdes



Les palourdes sont des organismes filtreurs qui vivent de 14 à 20 ans et passent la majeure partie de leur vie à un seul endroit. À l'âge adulte, ils se tassent dans les sédiments et leurs mouvements sont limités. Ces caractéristiques en font des indicateurs parfaits de la santé des écosystèmes intertidaux. Pour en savoir davantage sur les palourdes et les autres programmes de surveillance écologique, allez au site Web du parc.

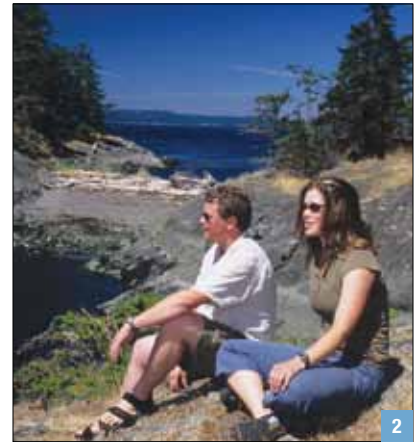
Flèche Sidney, l'île D'Arcy et l'Isle-de-Lis

La proximité des îles intérieures donne aux kayakistes, plaisanciers et autres visiteurs venant de Sidney ou Victoria et souhaitant faire une promenade ou passer une journée à la plage, l'opportunité de s'y évader. Des emplacements de camping désignés, des bouées d'amarrage et des emplacements à quai permettent d'y rester la nuit.

1 Située à l'extrémité nord de l'île Sidney, la **flèche Sidney** est une destination prisée des familles. Ses falaises sablonneuses, ses bas-fonds intertidaux et ses marais salants abondent d'oiseaux et de créatures marines à découvrir. De mai à septembre, on peut y accéder par un traversier pour piétons depuis la ville de Sidney. Pour connaître les prix et les horaires des traversiers, veuillez consulter le site Web. Réservations de camping disponible en ligne à reservation.parcscanada.gc.ca ou par téléphone, au 1-877-737-3783.



© PARCS CANADA / CHRISTIAN J. STEWART



© PARCS CANADA / JOSH MCCULLOCH

SÉCURITÉ PUBLIQUE – FERMETURE ANNUELLE À LA FLÈCHE SIDNEY

Une partie de la flèche Sidney est fermée au public tous les ans, soit du 1er novembre à la fin février, pour permettre la chasse par les Premières nations des Salish de la côte. Consultez le site Web du parc pour obtenir de plus amples renseignements.

Grâce au panorama saisissant qu'elle offre des îles Gulf, à ses nombreuses anses, à ses plages de galets et à ses emplacements de camping abrités, **l'île D'Arcy** est un refuge apprécié des kayakistes.

2 L'Isle-de-Lis (île Rum) est un autre endroit privilégié des pagayeurs. L'Isle-de-Lis ne compte que trois emplacements de camping, qui sont très fréquentés. Elle est reliée à l'île Gooch par une plage de gravier; c'est là le meilleur endroit où débarquer en kayak. L'île Gooch est une propriété privée; veuillez rester à l'écart.

Une attention spéciale

L'intérieur de la lagune, la langue en crochet et le secteur boisé au cœur de la flèche comportent des écosystèmes particulièrement sensibles et ont été désignés aires de préservation spéciale.

Il est interdit de pénétrer dans ces endroits à moins d'en avoir reçu l'autorisation du directeur du parc.



© PARCS CANADA / JOSH MCCULLOCH



AVEC PERMISSION - BC ARCHIVES

Souffrance et isolement

L'île D'Arcy a une histoire unique. Les membres de la communauté chinoise de Victoria atteints de la lèpre y ont en effet été exilés pour y passer le restant de leurs jours. Durant les premières années, leur seul contact avec le monde extérieur était lorsqu'un navire de ravitaillement s'y arrêta, soit quatre fois par an. De 1891 à 1924, 49 personnes, dont des Blancs, ont été bannis ou ont été envoyés sur l'île transformée en poste de quarantaine. Les habitants étaient nourris, vêtus et logés, mais ne recevaient aucun soin médical. Il ne subsiste de ce malheureux chapitre de l'histoire du Canada qu'un verger et les vestiges en décomposition de quelques bâtiments. En 2001, la ville de Victoria y a déposé une plaque commémorative.

Princess Margaret (île Portland), îles Brackman et Russell



3

3 Princess Margaret (île Portland) a été offerte en cadeau à la princesse Margaret en 1958. En 1967, la princesse a rendu l'île à la C.-B. On trouve dans cette île des falaises, des anses protégées et des plages de sable. L'île a été longtemps fréquentée par les Premières nations, et les coquillages que l'on trouve sur ses rivages en sont maintenant les signes les plus visibles. Les arbres fruitiers, les rosiers et les plantes de jardin qu'on y voit encore témoignent de la colonisation plus récente par des immigrants hawaïens (Kanakas) dans les années 1880.



4

4 À côté de l'île Portland, l'île **Brackman**, a été désignée aire de préservation spéciale. L'accès y est réservé aux personnes autorisées uniquement. Elle est unique en son genre parce qu'elle n'a jamais été développée : son écosystème original y est resté virtuellement intact. On y a recensé treize espèces végétales rares.

5 À l'embouchure du havre Fulford, dans l'île Salt Spring, l'île **Russell** arbore un grand nombre des caractéristiques naturelles qui font la particularité de la région sud des îles Gulf. Chaque année, les quammassies et une multitude d'autres espèces de fleurs sauvages éclosent dans les prés dégagés d'herbes indigènes.

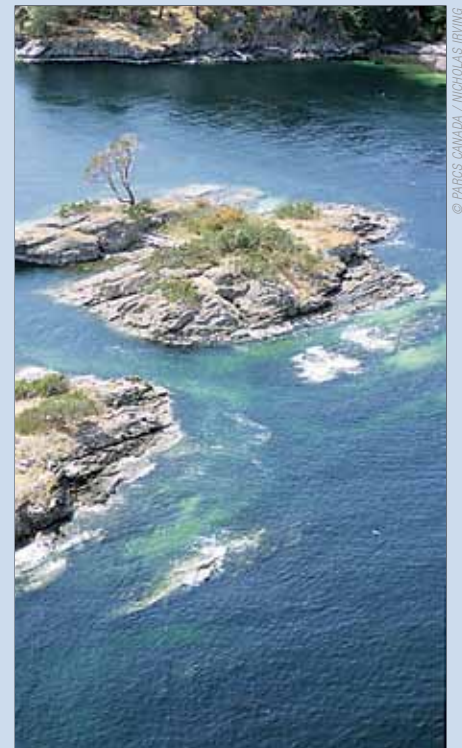
Maison historique hawaïenne sur l'île Russell (voir page 4 pour plus d'information sur le programme d'hôtes Mahoi)



5

Alerte sur les îlots! Petits endroits, gros besoins de protection

Parcs Canada a désigné aires de préservation spéciale tous les îlots et plusieurs des petites îles de la réserve de parc. Malgré leur petite taille, elles sont très importantes pour l'environnement. L'activité humaine peut endommager leurs écosystèmes de manière irréparable. L'accès y est donc réservé aux personnes autorisées uniquement. Il s'agit des îlots Isabella ; des îles Imrie, Reay et Greig, de l'îlot Dock et des îles Little Group situés au nord de la flèche Sidney, ainsi que des rochers Sallas et des rochers Unit, au sud de l'île Sidney. L'îlot Dock fait exception : vous pouvez y débarquer pour passer la journée sur le rivage (côté nord uniquement).



© PARCS CANADA / NICHOLAS IRVING

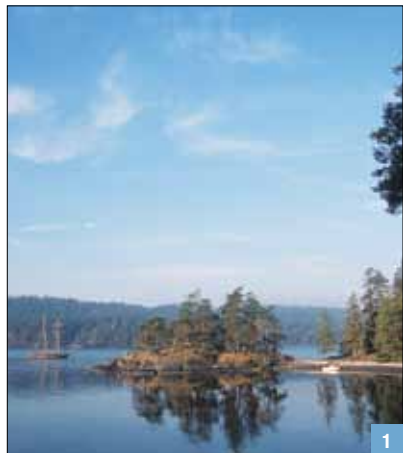
Établissement hawaïen (Kanaka) sur l'île Russell

À l'époque de la traite des fourrures, la Compagnie de la Baie d'Hudson a embauché plusieurs centaines d'Hawaïens comme ouvriers. Une fois leur contrat terminé, certains d'entre eux ont décidé de ne pas retourner chez eux, et de nombreuses personnes se sont donc établies dans le sud de l'île Salt Spring et sur les îles Portland, Coal, Piers et Russell. L'île Russell fut établie par William Haumea, et Maria Mahoi en a hérité en 1902. Tous deux étaient d'origine hawaïenne. Une maison, un verger et les vestiges de ce qui fut autrefois un potager productif confirment que Maria et sa famille y ont vécu en quasi-autonomie. Elle a habité l'île Russell jusqu'à sa mort, en 1936, à l'âge de 81 ans.



Îles Pender

Les îles Pender Nord et Sud étaient autrefois reliées par une étroite bande de terre. En 1903, un canal a été creusé entre elles pour permettre aux bateaux de gagner les îles Gulf extérieures. Elles ont été jointes de nouveau en 1957 grâce à la construction d'un pont à une voie.



© PARCS CANADA / CHRIS CHEADLE



© PARCS CANADA / JOSH MCCULLOUGH



© PARCS CANADA / ROD DAGNEAU

1 À **Beaumont**, se trouvent des bouées d'amarrage. Les visiteurs peuvent amarrer leur kayak ou leur embarcation pneumatique pour profiter de cet endroit qui se prête très bien aux pique-niques et au camping. La péninsule est un secteur fragile et a été clôturée pour permettre la régénération naturelle de la végétation. Non loin de là, l'îlot Skull est une aire de préservation spéciale, et l'accès est réservé aux personnes autorisées.

De la rue Canal, de la rue Ainslie Point et du terrain de camping Beaumont, des sentiers mènent à des vues incroyables du **mont Norman**.

2 **Prior Centennial** est le seul terrain de camping accessible en véhicule automobile qui est exploité par Parcs Canada sur les îles Pender. Ce petit camping rustique jouit de l'ombre d'une forêt riche en cèdres, sapins, érables et aulnes.

3 **Baie Shingle**
 Cette propriété côtière, nouvellement acquis, se trouve en aval du lac Roe, et communique avec des terres actuelles du parc. Elle englobe plus de 335 mètres de littoral. Le terrain consiste principalement en une plage offrant une vue sur le passage Captain et les îlots avoisinants et renferme une petite cascade d'eau, un marais, un ruisseau et un étang

artificiel. Cette propriété abrite les ruines d'une usine de transformation du poisson qui a été exploitée par intermittence pendant plus de 30 ans entre 1927 et 1959. Elle jouait un rôle important dans l'économie locale et employait de 15 à 20 travailleurs, principalement des résidents de l'île Pender.

Les terres humides du **lac Greenburn** sont essentielles à l'alimentation des rares sources d'eau de l'île Pender Sud. Ce secteur renferme des enclaves de l'écosystème du chêne de Garry, en voie de disparition.

Roesland : un centre de villégiature pavillonnaire

La forêt a cédé le pas aux terres agricoles à la baie Ella, sur l'île Pender Nord, lorsque Robert Roe s'est établi sur sa propriété, en 1908. Puis en 1917, la famille Roe a commencé à transformer son exploitation agricole en centre de villégiature. Année après année, les familles revenaient — souvent dans le même pavillon — pour profiter de la beauté et de la solitude des îles Gulf. Le centre de villégiature a fermé ses portes dans les années 1990, mais l'endroit se prête encore merveilleusement aux pique-niques, aux après-midi à se prélasser au soleil et à l'exploration de l'histoire des îles au musée sur place, exploité par la Pender Islands Museum Society.



Île Mayne

De nombreux services sont offerts dans l'île Mayne : on y trouve notamment des lieux d'hébergement, des restaurants, des épiceries, des quais et des galeries d'art. L'île est renommée pour l'observation des oiseaux et des baleines ainsi que la possibilité de faire du kayak et du vélo. La baie Bennett, la pointe Georgina, et l'île Georgeson et les îlots Belle Chain situés à proximité font aussi partie de la réserve de parc.



© PARCS CANADA / CHRIS STEWART

4



© PARCS CANADA / TOBY SNEEGROVE PHOTOGRAPHY

5

De nombreux kayakistes choisissent de mettre leur embarcation à l'eau à la **baie Bennett**, située dans le détroit de Georgia. La péninsule de la pointe Campbell offre un sentier de randonnée qui traverse une forêt ancienne et mène à une vue exceptionnelle sur l'île Georgeson — une superbe crête de grès revêtue d'une forêt ancienne. Le parc, en partenariat avec la Mayne Island Conservancy Association, travaille au rétablissement de l'intégrité écologique de la baie Bennett.

4 Plus loin, l'**île Anniversary** et les **îlots Belle Chain** sont très précieux, car ils abritent des échoueries pour les mammifères

marins et des sites de nidification. Les écosystèmes fragiles de ces îles et îlots sont des aires de préservation spéciale, et l'accès est réservé aux personnes autorisées. Il est toutefois permis de se reposer pour la journée sur les rives du **lot 65** (l'îlot Belle Chain la plus près de l'île Samuel).

5 La **pointe Georgia** se trouve à l'embouchure du chenal Active Pass. La pointe offre des vues spectaculaires du détroit Georgia et est également une aire importante de nidification pour les oiseaux migrateurs. Cette aire de fréquentation diurne est très populaire pour les pique-niques, l'observation de la faune et pour les événements spéciaux.



Le phare de la pointe Georgina

Aménagé en 1885, le phare a été automatisé et n'a plus eu de gardien depuis 1996. Il continue de servir d'aide à la navigation pour les embarcations qui transitent par le chenal Active Pass ou le détroit de Georgia.

Île Prevost

La réserve de parc national comprend des terres situées sur la côte nord comme sur la côte sud de l'**île Prevost**. La plus grande partie de l'île demeure toutefois la propriété des descendants de Digby de Burgh, un noble irlandais qui a acheté l'île dans les années 20. Ils continuent de cultiver les terres de l'île et d'y élever des moutons.

La **baie James** et l'**anse Selby** sont situées à l'extrémité nord de l'île Prevost. Les terres du parc forment une pointe étroite adjacente à une anse profonde. Le littoral de cette dernière varie énormément, des falaises abruptes du secteur donnant sur le chenal Trincomali aux rochers s'élevant en pente douce près de la pointe Peile, en passant par une plage de gravier à la baie James. Le terrain de camping est très fréquenté par les kayakistes; l'anse Selby offre un bon mouillage. Le rivage de la pointe Portlock/baie Richardson, du côté nord-est de l'île Prevost, offre une solution de rechange aux kayakistes en quête de repos après une longue journée à pagayer. À la sortie du chenal Active Pass, les passagers du traversier en route vers Victoria peuvent apercevoir facilement le projecteur automatique de la pointe Portlock.



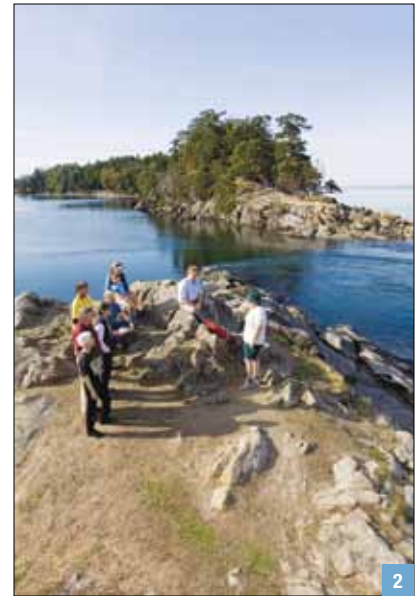
PARCS CANADA/COSH MCCULLOCH

Île Saturna

L'île Saturna est un endroit magique : paisible et isolée tout en étant accessible en automobile et en bateau — un lieu parfait pour se reposer. Son cachet particulier vient en partie de ses panoramas incroyables, de ses rivages rocheux spectaculaires et de ses baies abritées.



© PARCS CANADA / CHRISTIAN J. STEWART/2009



© PARCS CANADA / CHRISTIAN J. STEWART/2009

1 De toutes les baies de la région sud des îles Gulf, la **baie Narvaez** est sans doute l'une des plus magnifiques, sans compter qu'elle est restée près de l'état naturel. Le vert foncé de la forêt de Douglas taxifoliés en régénération contraste avec les teintes vert lime et cuivre des arbousiers.

2 L'**anse Winter** présente comme toile de fond des zones sèches boisées, des prés dégagés et des marais salants. Les résidents et les visiteurs ont accès à une aire de pique-nique et à un sentier de

marche facilement accessible. De forts courants de marée s'engouffrent dans le passage Boat, et il est possible de les observer du belvédère. L'anse elle-même offre un excellent mouillage abrité. Un nouveau quai pour embarcations pneumatiques donne accès à la plage.

Demeurée pratiquement à l'état naturel, la forêt mûre et les peuplements anciens qui s'étendent vers le nord de la **pointe Taylor** jusqu'à la vigne privée forment l'une des plus longues étendues contiguës de rivage protégé de toute la région

sud des îles Gulf. Ces escarpements font partie de l'écosystème rare de falaises côtières des îles Gulf. Il n'y a présentement aucun sentier désigné. Les chèvres et les cerfs ont tracé des pistes qui longent le bord des falaises, mais ces sentiers non officiels pourraient être dangereux.

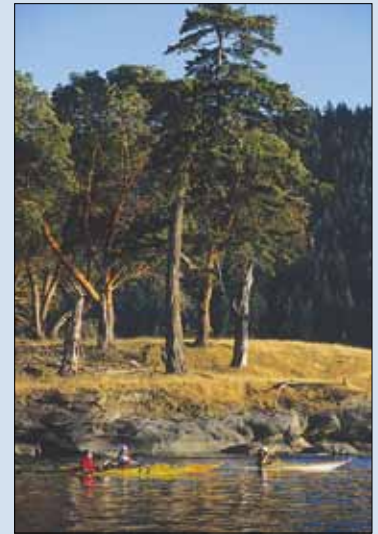


Un héritage de grès – la pointe Taylor

Les vestiges d'une ferme, sa vieille maison de pierres et la carrière de grès à proximité rappellent l'une des anciennes entreprises commerciales de l'île. Le grès de la carrière exploitée par M. Taylor a été utilisé dans la construction de plusieurs immeubles à Victoria. Maçon de profession, George Taylor dessina et construisit la maison familiale en 1892 avec de la pierre extraite de sa propriété. Avec sa femme, Anne, et leurs cinq enfants, il se tailla une place sur cette pointe de terre isolée. Un verger leur donnait des pommes, des cerises et des poires pour la confiture. Ils trayaient les vaches, tondaient les moutons et pêchaient la morue, le saumon, les palourdes et les crabes à même l'océan. Les Taylor y vécurent jusqu'à ce que la maison fût ravagée par le feu, en 1932. Anne déménagea sur l'île Pender Nord, tandis que son époux demeura à la pointe Taylor où il s'éteignit l'année suivante. Anne, cette femme vaillante du Lancashire, vécut jusqu'à l'âge de 90 ans.

Îles Tumbo et Cabbage

Un « tombolo » est une barre de sable qui s'étend vers le large pour relier la côte à une île, ou qui relie deux îles. La forme particulière de l'**île Tumbo** en est un exemple parfait. Pour les Premières nations, l'île Tumbo constituait un havre où ils pouvaient se réfugier lorsqu'ils pêchaient à la ligne au large ou qu'ils traversaient le détroit au cours de leurs déplacements. Un lien spirituel étroit unit les Autochtones à cette île. Aujourd'hui, les kayakistes et les plaisanciers aiment mettre pied à terre sur l'île pour se dégourdir les jambes. Les marais et les peuplements de chênes de Garry, d'arbousiers et de Douglas taxifoliés que l'on trouve sur l'**île Cabbage** sont parmi les zones humides et les groupements végétaux demeurés le plus près de l'état naturel des îles Gulf. L'île est un site de nidification important. Quand vous longez la côte, redoublez de vigilance pour perturber le moins possible les oiseaux nicheurs.



© PARCS CANADA / JOSH MCCOLLOCH



© PARCS CANADA / CHRISTIAN J. STEWART / 2009

3



© PARCS CANADA / CHRISTIAN J. STEWART / 2009

4



© PARCS CANADA / JOSH MCCOLLOCH

5

3 Le ruisseau Lyall est un bassin protégé important dans la région sud des îles Gulf où l'on trouve toujours du saumon, grâce aux efforts déployés depuis longtemps par des bénévoles de l'île Saturna.

4 La pointe East comporte beaucoup d'attrait à explorer, notamment ses falaises de grès aux motifs intrigants, ses tapis verts de varech parsemés d'étoiles de mer aux couleurs vives et le vieux bâtiment de la corne de brume. Bâti en 1887, le phare d'origine avertissait les marins de la présence d'eaux troubles au récif Boiling, un peu plus au large. On peut souvent apercevoir des épaulards et d'autres animaux

marins dans le secteur puisque les remontées d'eau riche en éléments nutritifs leur assurent une source importante d'alimentation.

5 Le sommet du mont Warburton Pike offre un panorama splendide de la région sud des îles Gulf et des îles américaines San Juan, non loin de là. Du haut de ses 397 m, le mont Warburton Pike est le sommet le plus élevé de l'île Saturna. On ne trouve nulle part ailleurs dans les îles des paysages semblables aux versants dégagés et gazonnés de la crête, qui constituent d'ailleurs une parcelle d'habitat très importante pour l'aigle et le faucon.

Qui était Warburton Pike ?

Warburton Pike naquit près de Wareham, Dorset, en 1861. Comme nombre de jeunes anglais de son époque, M. Pike était attiré par le plein air et les contrées lointaines.

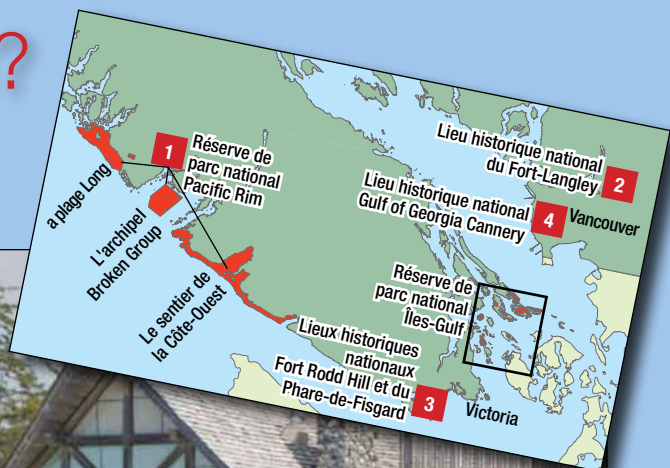
En 1884, il se laissa tenter par la nature sauvage et l'immensité de la C.-B. et acheta une terre sur l'île Saturna, où il résida par la suite de manière périodique.

Sa vie fut remplie d'aventures dans des contrées sauvages et il fut reconnu pour ses exploits d'endurance.



Pourquoi s'arrêter là?

Continuez d'explorer les trésors nationaux du Canada



Réserve de parc national Pacific Rim

Lors de votre passage sur l'île de Vancouver, traversez l'île et rendez-vous à la Réserve de parc national Pacific Rim. On y trouve une luxuriante forêt côtière qui offre aux visiteurs une multitude d'activités de plein air et les possibilités illimitées d'observation de la vie sauvage. Les randonneurs peuvent choisir parmi des dizaines de sentiers et les kayakistes jouissent d'une myriade d'anses et de baies abritées. Visitez les nouvelles expositions au centre du visiteur Kw'isitit.



1



2

Lieu historique national du Fort-Langley

Observez un forgeron battre le fer, apprenez à confectionner des fûts de bois, ou venez simplement vous imprégner des sons et des images d'une autre époque, celle des pionniers de la Colombie-Britannique, au lieu historique national du Fort-Langley.



3

Lieux historiques nationaux Fort Rodd Hill et du Phare-de-Fisgard

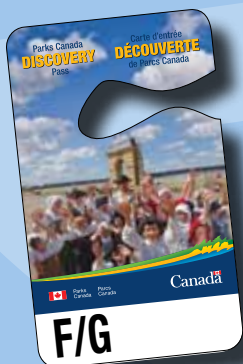
Une vue époustouflante du détroit de Juan de Fuca donne aux visiteurs l'occasion de jouir d'un après-midi reposant au bord de la mer, et à l'ombre d'imposantes fortifications historiques et du premier phare de la côte Ouest.



4

Lieu historique national Gulf of Georgia Cannery

Faites une promenade dans le charmant village de Steveston, organisez un pique-nique par une belle journée d'été et visitez le musée interactif où vous découvrirez l'une des plus vieilles conserveries de la Colombie-Britannique.



La carte d'entrée Découverte de Parcs Canada donne accès à 77 lieux historiques nationaux gérés par Parcs Canada de même qu'à 25 parcs nationaux et à deux aires marines nationales de conservation. Visitez n'importe quel parc national, aire marine national ou lieu historique de Parcs Canada et découvrez où commence votre histoire! Achetez une carte en ligne (au site Web ci-dessous).

parcscanada.gc.ca 1-888-773-8888